

Protecting Elderly Persons Against Abuse

What is elder abuse?

- Generally speaking, elder abuse refers to the commission or omission of any act that endangers the welfare or safety of an elderly person.
- Usually the elderly person being abused and the abuser are known to each other, or the abusers are responsible for the care of the elderly person being abused, such as family members living together or staff of the organisation providing services for the elderly person.

Physical abuse

- Physical abuse is physical injury or suffering inflicted on an elderly person non-accidentally or due to the absence of any preventive measures.

Psychological abuse

- Psychological abuse is the pattern of behaviour and/ or attitudes towards an elderly person that endangers or impairs the elderly person's psychological health, such as acts of insult, scolding, isolation, causing fear to the elderly person for a long duration, intrusion into the elderly person's privacy and unnecessary restriction of the elderly person's freedom of access and movement.

Financial abuse

- Financial abuse is any act which involves depriving an elderly person of his/ her wealth, or not acting in an elderly person's interests, such as taking away an elderly person's possessions, money or transferring his/ her assets without consent.

Neglect and Abandonment

- Neglect is severe or persistent lack of attention to an elderly person's basic needs (e.g. adequate food, clothing, shelter, medical treatment, nursing care, etc.) that endangers or impairs the elderly person's health and safety.
- Neglect also includes the failure of provision of medicine and aids according to medical advice, which causes physical harm to the elderly person.
- If a formal service provider (e.g. Residential Care Home for the Elderly, Integrated Home Care Services Team, hospital, etc.) fails to perform its caring responsibility and causes harm to an elderly person, the case may also be considered as neglect.

- Abandonment is the act of abandoning an elderly person without justifiable reasons committed by a carer or guardian, which endangers or impairs the elderly person physically or psychologically. For example, upon the elderly person's hospitalisation, a family member gives a wrong correspondence address/ phone number, resists/ avoids contact repeatedly, or refuses to provide correspondence address/ phone number to the hospital which makes it impossible for the hospital to contact the carer or guardian to discuss the medical and welfare issues of the elderly person.

Sexual abuse

- Sexual abuse is the act of sexual assault on an elderly person such as exposure of sexual organ to an elderly person, indecent assault and rape, etc.

How can we help the elderly persons being abused?

- Elderly persons being abused or those who know them should seek assistance of relevant professionals (such as social workers, healthcare personnel and police officers, etc.) as early as possible so as to remedy the situation.
- Professionals of various disciplines will offer assistance to elderly persons being abused. Whenever necessary, they will join hands to formulate follow-up plans for the elderly persons and their family members through discussions or case conferences.
- Professionals will respect the views of the elderly persons as far as possible and provide them with protection and assistance in the most appropriate manner.
- Bearing in mind that the safety of the elderly persons is the prime concern, professionals will also help abusers solve their personal or family problems and, where possible, will try their best to help the elderly persons improve their relationship with their family members, including the abusers.

How to seek assistance?

- Persons in need of assistance may approach District Elderly Community Centres or Integrated Family Service Centres/ Integrated Services Centres in respective districts. Telephone numbers for enquiries and addresses of these centres are available on the Social Welfare Department website at <http://www.swd.gov.hk/>
- If the elderly person being abused is receiving other social services, he/ she may seek assistance from the social worker of the service unit concerned, who may arrange referrals where necessary.
- **Social Welfare Department Hotline : 2343 2255**
- **Family Crisis Support Centre (24-hour hotline) : 18288**
- **CEASE Crisis Centre 24-hour Hotline : 18281**



दुर्व्यवहार के विरुद्ध
बुजुर्ग व्यक्तियों की सुरक्षा करना

Protecting Elderly Persons Against Abuse

दुर्व्यवहार के विरुद्ध बुजुर्ग व्यक्तियों की सुरक्षा करना

बुजुर्ग दुर्व्यवहार क्या है?

- सामान्य तौर पर, बुजुर्ग दुर्व्यवहार का तात्पर्य किसी कार्य के करने या न करने से है जो एक बुजुर्ग व्यक्ति की सलामती या सुरक्षा को खतरे में डालता हो।
- आम तौर पर दुर्व्यवहार किये जा रहे बुजुर्ग व्यक्ति और दुर्व्यवहार करने वाला व्यक्ति एक दूसरे को जानते हैं, या दुर्व्यवहार करने वाले बुजुर्ग व्यक्ति की देखभाल के लिए जिम्मेदार व्यक्ति होते हैं जैसे कि परिवार में साथ रहने वाले परिवार के सदस्य या बुजुर्ग व्यक्तियों के लिए सेवा प्रदाता संगठन के कर्मचारी।

शारीरिक दुर्व्यवहार

- शारीरिक दुर्व्यवहार एक बुजुर्ग को बिना किसी दुर्घटना या किन्हीं निवारक उपायों की अनुपस्थिति के कारण पहुँचने वाली शारीरिक क्षति या पीड़ा है।

मनोवैज्ञानिक दुर्व्यवहार

- मनोवैज्ञानिक दुर्व्यवहार बुजुर्ग व्यक्ति की तरफ व्यवहार और/ या बर्ताव का एक पैटर्न है जो बुजुर्ग व्यक्ति के मनोवैज्ञानिक स्वास्थ्य को जोखिम में डालता है या हानि पहुँचाता है, जैसे अपमान करना, डाँटना, पृथक करना, बुजुर्ग व्यक्ति को लंबे वक्त तक डराना, बुजुर्ग व्यक्ति की निजता में घुसपैठ और बुजुर्ग व्यक्ति के क्रियाकलाप और आने जाने की स्वतंत्रता पर अनावश्यक प्रतिबंध।

आर्थिक दुर्व्यवहार

- वित्तीय दुर्व्यवहार कोई भी ऐसा कार्य है जिसमें एक बुजुर्ग व्यक्ति को उसकी संपत्ति से वंचित करना, या बुजुर्ग व्यक्ति के हितों के विरुद्ध कार्य करना शामिल है जैसे कि किसी बुजुर्ग को उसकी जायदाद, धन से दूर करना या उसकी संपत्ति को उसकी मर्जी के बिना स्थानान्तरित करना।

उपेक्षा और परित्याग

- उपेक्षा एक बुजुर्ग व्यक्ति की बुनियादी जरूरतों (जैसे कि पर्याप्त भोजन, कपड़े, आश्रय, चिकित्सा उपचार, सेवा-शुश्रूषा आदि) पर ध्यान देने की गंभीर या लगातार कमी है जो बुजुर्ग व्यक्ति के स्वास्थ्य और सुरक्षा को खतरे में डालती है या खराब करती है।
- उपेक्षा में चिकित्सा सलाह के अनुसार दवा और सहायता के प्रावधान की विफलता भी शामिल है जिसके कारण बुजुर्ग व्यक्ति को शारीरिक नुकसान भी पहुँचता है।
- यदि एक औपचारिक सेवा प्रदाता (जैसे कि बुजुर्गों के लिए आवासीय देखभाल घर, एकीकृत गृह देखभाल सेवा दल, अस्पताल आदि) देखभाल वाली अपनी जिम्मेदारी को निभाने में विफल रहता है और जिसके कारण एक बुजुर्ग व्यक्ति को नुकसान पहुँचता है, तो इस मामले को भी उपेक्षा माना जा सकता है।
- परित्याग, एक देखभालकर्ता या संरक्षक द्वारा बिना किसी उचित कारण के एक बुजुर्ग व्यक्ति को छोड़ने का कृत्य है, जो बुजुर्ग व्यक्ति को शारीरिक या मनोवैज्ञानिक रूप से खतरे में डालता है या कमजोर बनाता है। उदाहरण के लिए, बुजुर्ग व्यक्ति के अस्पताल में भर्ती होने पर, परिवार का कोई सदस्य गलत पत्राचार का पता / फोन नंबर देता है, संपर्क करने का बार-बार विरोध करता है / टालता है, या अस्पताल को पत्राचार का पता/ फोन नंबर देने से इंकार करता है जिससे अस्पताल के लिए बुजुर्ग व्यक्ति की चिकित्सा और कुशलता संबंधी मुद्दों पर चर्चा करने के लिए देखभालकर्ता या संरक्षक से संपर्क करना असंभव हो जाता है।

यौन दुर्व्यवहार

- यौन दुर्व्यवहार एक बुजुर्ग व्यक्ति पर यौन आघात का कृत्य है जैसे एक बुजुर्ग व्यक्ति के सामने यौन अंग की अनावृत्ति, अनुचित हमला और बलात्कार आदि।

हम बुजुर्ग व्यक्तियों के साथ होने वाले दुर्व्यवहार को रोकने में कैसे मदद कर सकते हैं?

- जिन बुजुर्ग व्यक्तियों के साथ दुर्व्यवहार किया जा रहा है या जो लोग उन्हें जानते हैं उन्हें जितनी जल्दी हो सके संबंधित पेशेवर लोगों (जैसे कि समाज सेवक, स्वास्थ्य-देखरेख कर्मी और पुलिस अधिकारी आदि) की सहायता लेनी चाहिए ताकि स्थिति को ठीक किया जा सके।
- विभिन्न क्षेत्रों के पेशेवर लोग दुर्व्यवहार के शिकार बुजुर्ग व्यक्तियों को सहायता प्रदान करेंगे। जब भी आवश्यक होगा, वे चर्चा या मामले पर विचार विमर्श के माध्यम से बुजुर्ग व्यक्तियों और उनके परिवार के सदस्यों के लिए अनुवर्ती योजनाएँ बनाने के लिए मिलकर काम करेंगे।
- पेशेवर लोग जहाँ तक मुमकिन हो बुजुर्ग व्यक्तियों के विचारों का सम्मान करेंगे और उन्हें सबसे उपयुक्त तरीके से सुरक्षा और सहायता प्रदान करेंगे।
- यह बात ध्यान में रखते हुए कि बुजुर्ग व्यक्तियों की सुरक्षा प्रमुख मुद्दा है, पेशेवर व्यक्ति दुर्व्यवहार करने वालों को भी उनकी व्यक्तिगत या पारिवारिक समस्याओं को हल करने में मदद करेंगे और जहाँ मुमकिन हो, बुजुर्ग व्यक्तियों को उनके परिवार के सदस्यों के साथ, दुर्व्यवहार करने वालों सहित, संबंधों को बेहतर बनाने में मदद करने की पूरी कोशिश करेंगे।

सहायता कैसे प्राप्त करें?

- सहायता चाहने वाले व्यक्ति संबंधित जिलों में जिला बुजुर्ग सामुदायिक केंद्रों या एकीकृत परिवार सेवा केंद्रों/ एकीकृत सेवा केंद्रों से संपर्क कर सकते हैं। इन केंद्रों की पूछताछ और पते के लिए टेलीफोन नंबर समाज कल्याण विभाग की वेबसाइट <http://www.swd.gov.hk/> पर उपलब्ध हैं।
- यदि दुर्व्यवहार का शिकार बुजुर्ग व्यक्ति अन्य सामाजिक सेवाएँ प्राप्त कर रहा है, तो वह संबंधित सेवा इकाई के सामाजिक कार्यकर्ता से सहायता मांग सकता है, जो आवश्यक होने पर अग्रिम सहायता की व्यवस्था कर सकता है।
- समाज कल्याण विभाग हॉटलाइन : 2343 2255
- पारिवारिक संकटकालीन सहायता केंद्र (24-घंटे की हॉटलाइन) : 18288
- CEASE संकटकालीन केंद्र 24-घंटे की हॉटलाइन : 18281